KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e februari 1981 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 maart 1976, betreffende de verbetering van het rundveeras", heeft de 21e april 1981 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 25 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 29 mars 1976 relatif à l'amélioration de l'espèce bovine", a donné le 21 avril 1981 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe een aantal in het ministerieel besluit van 29 maart 1976 betreffende de verbetering van het rundveeras vastgestelde voorwaarden voor deelneming aan keuringen en prijskampen evenals de premies die ter gelegenheid van de prijskampen kunnen worden toegekend, te wijzigen ten einde ze aan te passen aan de evolutie van de selectieprogramma's van de betrokken rasverenigingen.

I. ALGEMENE OPMERKING.

Aangezien het "organieke regels inzake het verlenen van toelagen" in de zin als bedoeld in artikel 6.3. van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole wijzigt, moet het ontwerp naar de letter van het voorschrift van dat artikel vooraf voor akkoord aan de Minister van Begroting worden voorgelegd. In de aanhef moet naar dat akkoord worden verwezen en moet tevens de datum daarvan worden vermeld. In dat geval is er geen reden om naar het akkoord van de inspecteur van financiën te verwijzen.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

1. In de regel wordt in de aanhef van een ministerieel besluit dat steunt op een koninklijk besluit zowel dat koninklijk besluit als de wet die daarvoor tot basis diende, vermeld. Het verdient derhalve aanbeveling in de aanhef van het ontwerp in de eerste plaats te verwijzen naar de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren.

.../...

2. Van het advies van de Raad van State moet in de aanhef de datum niet worden aangegeven.

Artikel 5.

In het nieuwe artikel 14, § 1, A, 1, derde lid, schrijve men : "de Veeteeltdienst binnen acht dagen ... en hij een onderzoek ...".

Artikel 6.

In het nieuwe artikel 15, derde lid, vervange men het woord "eenzelvigheidskaart" door het woord "identiteitskaart".

Artikel 8.

De inleidende zin ware correcter gesteld als volgt :

"Artikel 18, derde en vierde lid, van hetzelfde ministerieel besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

Artikel 12.

Om overeen te komen met de Franse tekst moet in het nieuwe artikel 31, § 1, tweede en derde lid telkens worden geschreven : "De koeien met een melkvetgehalte van 0,1 pct ...".

.../...

Artikel 14.

Het nieuwe artikel 35, § 3, worde beter als volgt gesteld :

"§ 3. Jaarlijks kunnen ter gelegenheid van een provinciale of interprovinciale manifestatie, tentoonstellingen met een defilé van K.I.-stiermoeders, al dan niet vergezeld van afstammelingen, georganiseerd worden.

Een premie ten bedrage van zesmaal de basispremie wordt toegekend aan elke voorgestelde stiermoeder; deze premie wordt verdubbeld wanneer de stiermoeder vergezeld is van twee dochters waarvan er ten minste één gekalfd heeft en de tweede ten minste 18 maand oud is".

Artikel 15.

Ter wille van de overeenstemming met de Franse tekst moet ook in het nieuwe artikel 36, § 1, tweede lid, worden geschreven : "De koeien waarvan de melk een vet- + eiwitgehalte heeft dat 0,2 pct lager is dan de norm geëist in de eerste klasse, 0,3 pct lager is dan de norm geëist in de tweede klasse of lager is dan de norm geëist in de derde klasse, kunnen ...".

Artikel 16.

In het nieuwe artikel 38, § 3, moeten de woorden "voor stieren toebehorend aan een vereniging" op dezelfde lijn worden geschreven, en op dezelfde hoogte als de woorden "voor stieren toebehorend aan een fokker", en moeten zij worden voorafgegaan

.../...

door een streep (-) in plaats van door een punt; bovendien moet het cijfer "15" ter hoogte van de woorden "voor stieren ... vereniging" worden geplaatst.

Artikel 17.

Het nieuwe artikel 41, § 4, 3, schrijve men als volgt :

"3. De rasvereniging bepaalt de premie voor de eigenaars van de dieren die deelnemen aan de in § 3 bedoelde tentoonstellingen".

Artikel 18.

De Nederlandse en de Franse tekst van het nieuwe artikel 44, § 3, eerste lid, stemmen niet overeen : "In elke groep kunnen de koeien op basis van hun lichaamsbouw ..." - "Dans chaque groupe, les vaches doivent être classées ...".

Blijkbaar moet die bepaling als volgt worden geschreven :

"§ 3. In elke groep worden de koeien op basis van hun lichaamsbouw in drie ...".

Artikel 21.

Dat artikel stelle men als volgt :

"Artikel 21.-

§ 1. De melkproduktieklassen vastgesteld in het door dit besluit ingevoegde artikel 36, §§ 1 en 2, zijn voor

.../...

keuringen en prijskampen van stieren slechts van toepassing vanaf 1 januari 1982.

§ 2. In 1981 kan nog een tweede prestatiepremie worden toegekend aan de stieren welke bij toepassing van het door dit besluit vervangen artikel 47, § 2, in 1979 of 1980 een eerste prestatiepremie toegekend kregen en welke normaal in 1981 zouden voldaan hebben aan de in dat artikel bepaalde voorwaarden voor toekenning van een tweede prestatiepremie.

Het bedrag van deze premie mag ten hoogste 15.000 frank bedragen".

Artikel 22.

De Minister mag niet met terugwerkende kracht nieuwe lasten opleggen of rechtmatig verkregen voordelen inkorten. Van de in artikel 22 voorgestelde terugwerking moet derhalve worden afgezien. Dient de nieuwe regeling zo spoedig mogelijk in werking te treden dan kan de bepaling van artikel 22 worden vervangen door een bepaling naar luid waarvan het besluit in werking treedt de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Le projet tend à modifier dans l'arrêté ministériel du 29 mars 1976 relatif à l'amélioration de l'espèce bovine un certain nombre de conditions concernant l'admission à l'expertise et la participation aux concours ainsi que les primes qui peuvent être accordées à l'occasion des concours, afin de les adapter à l'évolution des programmes de sélection des associations de race concernées.

I. OBSERVATION GENERALE.

Etant donné qu'il modifie "des règles organiques concernant l'octroi des subventions" au sens de l'article 6.3 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, le projet doit, selon la lettre de cette disposition, être soumis à l'accord préalable du Ministre du Budget. Le préambule doit se référer à cet accord et en mentionner la date. Dans ce cas, il n'y a pas lieu de viser l'accord de l'inspecteur des finances.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

1. Il est de règle que le préambule d'un arrêté ministériel fondé sur un arrêté royal vise tant cet arrêté royal que la loi qui lui a servi de base. Il se recommande dès lors de faire référence, dans le préambule du projet, en premier lieu à la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture.

.../...

2. La date de l'avis du Conseil d'Etat ne doit pas être indiquée dans le préambule.

Article 5.

Dans le nouvel article 14, § 1er, A, 1, alinéa 3, on écrira dans le texte néerlandais : "de Veeteeltdienst binnen acht dagen ... en hij een onderzoek ...".

Article 6.

Dans le nouvel article 15, alinéa 3, on remplacera dans le texte néerlandais le mot "eenzelvigheidskaart" par le mot "identiteitskaart".

Article 8.

Il serait plus correct de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 18, alinéas 3 et 4, du même arrêté ministériel est remplacé par la disposition suivante : ...".

Article 12.

Pour assurer la concordance avec le texte français, il y a lieu d'écrire dans le nouvel article 31, § 1er, alinéas 2 et 3 du texte néerlandais : "De koeien met een melkvetgehalte van 0,1 pct. ...".

.../...

Article 14.

Il serait préférable de rédiger le nouvel article 35, § 3, comme suit :

"§ 3. Des expositions avec défilé de mères à taureaux d'I. A. accompagnées ou non de descendants peuvent être organisées annuellement à l'occasion d'une manifestation provinciale ou interprovinciale.

Une prime égale à six fois la prime de base est attribuée à chaque mère à taureau présentée; cette prime est doublée si la mère à taureau est accompagnée de deux descendants dont au moins un ait vêlé et l'autre soit âgé d'au moins 18 mois".

Article 15.

Par souci de concordance avec le texte français, on écrira également dans le nouvel article 36, § 1er, alinéa 2, du texte néerlandais : "De koeien waarvan de melk een vet- + eiwitgehalte heeft dat 0,2 pct. lager is dan de norm geëist in de eerste klasse, 0,3 pct. lager is dan de norm geëist in de tweede klasse of lager is dan de norm geeist in de derde klasse, kunnen ...".

Article 16.

Dans le nouvel article 38, § 3, du texte néerlandais, les mots "voor stieren toebehorend aan een vereniging" doivent être écrits sur la même ligne et à la même hauteur que les mots "voor stieren toebehorend aan een fokker" et ils doivent

être précédés d'un tiret (-) et non d'un point; en outre, le chiffre "15" doit être placé à la hauteur des mots "voor stieren ... vereniging".

Article 17.

On rédigera comme suit le nouvel article 41, § 4, 3 :

"3. L'association de race fixe le montant de la prime accordée aux propriétaires des animaux qui participent aux expositions visées au § 3".

Article 18.

Les textes français et néerlandais du nouvel article 44, § 3, alinéa 1er, ne concordent pas : "Dans chaque groupe, les vaches doivent être classées ..." - "In elke groep kunnen de koeien op basis van hun lichaamsbouw ...".

Il semble que cette disposition doive être rédigée comme suit :

"§ 3. Dans chaque groupe, les vaches sont classées selon leur conformation en trois ...".

.../...

Article 21.

On rédigera cet article comme suit :

"Article 21.-

§ 1er. Pour les concours et expertises de taureaux, les classes de rendements laitiers fixées à l'article 36, §§ 1er et 2, inséré par le présent arrêté, ne sont applicables qu'à partir du 1er janvier 1982.

§ 2. En 1981, une deuxième prime de prestation peut encore être attribuée aux taureaux auxquels une première prime de prestation a été attribuée en 1979 ou en 1980 en application de l'article 47, § 2, remplacé par le présent arrêté, et qui auraient répondu en 1981 aux conditions d'octroi d'une deuxième prime de prestation prévues par cet article.

Le montant de cette prime ne peut être supérieur à 15.000 F".

Article 22.

Il n'appartient pas au Ministre d'imposer de nouvelles obligations ou de réduire des avantages acquis légalement avec effet rétroactif. Il convient donc de renoncer à la rétroactivité proposée à l'article 22. Si le nouveau régime doit entrer en vigueur le plus rapidement possible, la disposition de l'article 22 peut être remplacée par une disposition selon laquelle l'arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. BENARD. H. ADRIAENS.